



# VIOLETA NO SERA TRASPASADO

Pág. 12

## AZAFATAS POLICIAS EN LOS AVIONES

Pág. 17

### DIMISION EN OVIEDO

"No puedo seguir en esta situación"

"CONSTANTEMENTE RECIBO ANONIMOS Y AMENAZAS"

"Cuando llego a casa encuentro a mi mujer llorando"

Página 2

DECLARA EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION DE LOS HOSPITALES ASTURIANOS

SIGUE la HISTORIA de TORRES de BERRELLÉN

# Otra vez más!

ARCHIVO MUNICIPAL

18

### Asunto zanjado

## SOBRESEIDA LA DENUNCIA DE DOS PERIODISTAS CONTRA EL MARIDO DE RAQUEL WELCH

MADRID, 13 (Europa Press).— El Juzgado de Roquetas de Mar (Almería), ha dictado sentencia en la denuncia presentada por dos periodistas españoles contra Patrick Curtís, esposo de la actriz Raquel Welch, por insultos a la nación española. La sentencia considera que, dada la rectificación pública del señor Curtís, es suficiente para que el caso haya sido sobreseído y las costas, abonadas de oficio.

# ARAGON

## expres

Depósito legal: Z - 22 - 1970

DIARIO DE LA TARDE

Director: EDUARDO FUENBUENA COMIN  
Redacción, Administración y Talleres:  
Marcial, 2 - Telef. 21 69 83 - Telex 58054

Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
JUEVES, 13 DE MAYO DE 1971  
Año 11 - Número 402  
Precio del ejemplar: 4 PESETAS

### YA NO EXISTE OPOSICION

## INGLATERRA, a las PUERTAS del MERCADO COMUN

Pág. 12

### LOS INCIDENTES DE MONTSERRAT

## LA JUNTA REGIONAL CARLISTA DECLINA TODA RESPONSABILIDAD

BARCELONA, 13 (Europa Press).— La Junta Regional Carlista ha dado a conocer un comunicado en relación con los incidentes registrados en Montserrat el pasado domingo, cuyo texto es el siguiente: "La Junta Regional del Carlismo hace constar que no tiene ninguna relación con los individuos que, vestidos con uniforme de requetés participaron en los hechos que se desarrollaron el pasado domingo, día 9 en el Monasterio de Montserrat". Como se informó, la oficina en Barcelona del Monasterio de Montserrat hizo pública una nota en la que afirmaba, que un grupo con uniformes de requetés, afectos a la llamada "Regencia de Estella" promovieron diversos incidentes en el recinto del Santuario.



PARIS.— Ante la famosa Torre Eiffel la señorita Jeannette Bruno que ha sido elegida Maja de Francia y que próximamente, en Zaragoza tomará parte en la Elección de Maja Internacional. (Foto Europa Press).

Por vez primera

HA SIDO ELEGIDA

LA MAJA DE BELGICA

BRUSELAS, 13.—(Efe).— La señorita Chantal Sainte, de 19 años, de Bruselas, ha sido elegida "Maja" de Bélgica y representante de su país al título de "Maja Internacional" en Zaragoza (España). Esta es la primera vez que Bélgica participará en este concurso que se organiza este año por sexta vez, y que reunirá a "majas" de unos 30 países. Chantal Sainte es rubia, alta y muy esbelta y luce la mantilla con gracia de europea del Norte (Efe).

# El doctor Lafuente Chaos estudia en Oviedo el problema de los médicos del Hospital Psiquiátrico

"PIDEN COSAS JUSTAS Y SE INTENTARA RESOLVERLAS SIN CONFLICTOS", AFIRMO EL PRESIDENTE DE LOS COLEGIOS DE MEDICOS

OVIEDO. — «El motivo de la visita a Asturias del doctor don Alfonso de Lafuente Chaos, presidente del Consejo General de Colegios de Médicos, obedece a un intento de colaborar con estos profesionales para encauzar un problema que se salía de los simples límites de una institución», afirmó hoy don Eduardo Menéndez, presidente del Colegio de Médicos de Asturias, en el transcurso de una rueda de prensa a la que asistió el señor Lafuente Chaos.

El doctor Menéndez insistió en que el Colegio de Médicos no había intervenido en cuanto se trataba del problema de una institución, hasta que su trascendencia político-sanitaria y hospitalaria alcanzó proporciones nacionales.

El señor Lafuente Chaos se entrevistó este mañana con las autoridades provinciales y posteriormente se reunió con los médicos residentes del Hospital Psiquiátrico y del Hospital General.

«Esperamos —dijo el señor Lafuente Chaos— que el trabajo haya sido constructivo. Sólo queremos ayudar a que se resuelva el problema. El diálogo lo considero fructífero y he podido conocer la realidad, que a veces no coincide con las opiniones que corren por la calle. Los médicos piden cosas justas y se intentará que se resuelvan sin conflictos; no debemos abandonar, por otra parte, al enfermo. El servicio está ante todo.»

Preguntado por sus gestiones, el presidente del Consejo Superior de Colegios de Médicos manifestó que pronto comenzará el diálogo entre el Colegio de Médicos y la Diputación para llegar a un acuerdo.

Añadió que el Colegio de Médicos atenderá las peticiones, pero nunca a través de «ultimatums» que no conducen a nada y pueden perjudicar el curso de los acontecimientos. Fundamentalmente —dijo— se intenta mejorar el sistema asistencial de todos los hospitales, de modo que todos tengan las mismas normativas y se consiga una solución lo más justa posible en el aspecto económico.

Después de estas declaraciones de tipo colegial, el doctor Lafuente Chaos señaló que los médicos residentes estarán colegiados y contarán con una representación nacional propia.

En opinión del presidente del Colegio del Consejo Superior de Colegios, es posible que las becas desaparezcan, puesto que «se trata de una solución arcaica».

Sobre la situación del director médico del Hospital Psiquiátrico, doctor Montoya, que fue destituido por apoyar a los residentes, señaló que defendería siempre al profesional. Europa Press.

## SANCHEZ BELLA:

- Es necesaria una intensa colaboración hispano-italiana

MADRID, 13 (Europa Press).— El ministro de Información y Turismo ha impuesto la Gran Cruz del Mérito Civil al doctor Michele Guido Franci, secretario general de la Feria Internacional de Milán y promotor del cine documental en Italia, al término de una cena que le ofreció anoche en el Palacio de Congresos y Exposiciones.

El señor Sanchez Bella, que destacó las cualidades humanas del condecorado y su contribución al desarrollo de las regiones y la cooperación hispano-italiana en el campo cinematográfico, insistió en la necesidad de una intensa cooperación entre los dos países que reúnen ocho y seis millones de europeos y un producto nacional bruto conjunto de unos cien mil millones de dólares, actuando con un plan de industrialización integrada, podríamos acudir al concierto de los pueblos y de las naciones en condiciones competitivas enormemente satisfactorias.

Finalmente, el ministro hizo un llamamiento a todos los hombres de empresa de los dos países «para realizar un trabajo coordinado en espíritu de confianza recíproca y diálogo en la amistad».

El condecorado dió las gracias por la distinción de que había sido objeto y expresó su confianza en las grandes posibilidades que tiene la cooperación hispano-italiana.

Suscríbase a ARAGON/exprés

## EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION DE LOS HOSPITALES ASTURIANOS ANUNCIA SU DIMISION

- "No puedo seguir en esta situación"
- "Constantemente recibo anónimos y amenazas"
- "Cuando llego a casa encuentro a mi mujer llorando"

OVIEDO, 13. (Europa Press).— El diario ovetense "La Voz de Asturias" publica hoy unas declaraciones de don Siro Arribas Jimeno en las que anuncia la próxima dimisión de todos sus cargos públicos. El señor Arribas Jimeno es vicepresidente de la Diputación Provincial y presidente del consejo de administración de órgano de gestión de los servicios asistenciales de la Diputación, que se encarga de los hospitales "General" y "Psiquiátrico".

"Desde que me hice cargo de esta presidencia —dice el señor Arribas Jimeno—, solamente ha servido para ponerme enfermo. Ayer precisamente me hicieron un electrocardiograma".

"Al principio —continúa— no quería ser presidente del órgano de gestión; les hice ver que soy un investigador, un profesor, pero al final cedí. Preguntado por las razones de este asentimiento, el vicepresidente de la Diputación responde, que se creía que era la persona más idónea para el cargo.

El señor Arribas Jimeno dice también, en cuanto a su situación es prematura, que "no puedo seguir en esta situación. Estoy recibiendo anónimos y amenazas; cuando llego a casa me encuentro a mi mujer llorando".

Por último declara, que dimite como presidente del órgano de gestión, como vicepresidente de la Diputación y como diputado. "Quizá no sea aconsejable que me vaya mañana o dentro de dos días, pero definitivamente me iré".

N. de la R.— Si verdaderamente dimite el señor Arribas Jimeno, cesaría además como procurador en Cortes, cargo que actualmente ostenta en representación de la Diputación Provincial de Asturias.

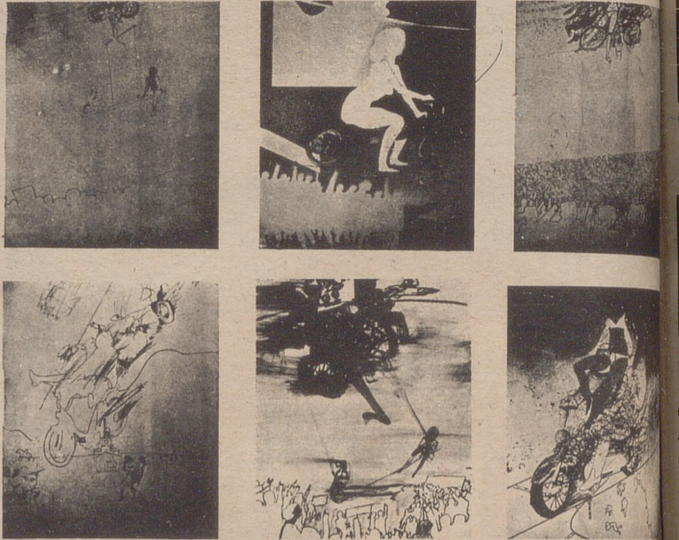
EL "CIRCULO DOCTRINAL JOSE ANTONIO" NO HA AUTORIZADO NINGUNA PUBLICACION CON EL TITULO DE "ARRIBA"

MADRID, 13 (Europa Press).— El "Círculo Doctrinal José Antonio", ha facilitado a los medios informativos la siguiente nota:

"El círculo Doctrina José Antonio hace constar, que tirada en ciclostil está circulando y siendo vendida en Madrid, invocando el nombre de este Círculo, una publicación con el título "Arriba" II época, número 34, Madrid, abril de 1971, año III, que este círculo no ha autorizado y es totalmente ajeno a ella".

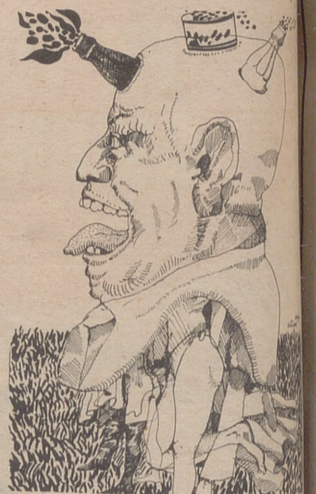


## ARTIGAU, en la sala LIBRO



Clausurando la temporada de exposiciones en la sala Libros, estas obras de Francesc Artigau nos traen un reflejo de las estéticas vigentes hace poco en la sociedad de consumo que vivimos. Haciendo un paréntesis: ¿no es extraño que no haya salido nada nuevo tras el boom del "pop-art" y de la invasión psicodélica? La imaginación parece haber dejado el poder, y estas pinturas nos traen el reflejo de la vitalidad e ironía de ambos movimientos. Argumentalmente, son apuntes críticos contra esa misma sociedad de consumo, que llegan incluso al chiste codornicesco al atacar la mezcla de erotismo y propaganda tan vigente en el mundo de hoy. A veces apunta una soterrada ternura, como en esa vieja nevera invadida triunfalmente por la vegetación, y se protesta por la contaminación mental de los medios de comunicación colectivos. Es la protesta de todo espíritu sano ante la invasión de todo aquello que parece preludiar la sociedad "feliz" de Huxley y Orwell.

Técnicamente, Artigau es un buen dibujante, aunque en las pinturas importe más la fuerza del color, derivado de las estéticas pops, que destaca las formas trabajadas, no con perfiles netos y rigurosos, sino dejando vivo el temblor del pincel, lo que suple en cierto modo la carencia de textura propia de los pigmentos empleados. Los planteamientos cromáticos son los propios de la estética publicitaria, y no creemos se pueda hablar de una gama peculiar, lo que también se puede aplicar a la distribución espacial, señalando el predominio de la centralidad de la forma base.



La línea toma su revancha en las seis láminas de la Suite del Equilibrio, donde las aportaciones coloristas se limitan a algunas pinceladas y a aerografías en las que el uso de plantillas reserva los límites prefijados por el autor. Motoristas con casco y uniformes de cuero, en equilibrio sobre el alambre, mientras bellas écuyeres les acompañan en sus piruetas, tomando a veces la iniciativa, mientras en el suelo, una masa gris se manifiesta o huye atemorizada. Lautrec y los Caprichos no deben ser ajenos a la inspiración de esta curiosa serie, cuyo interés y mérito superan, en muchos aspectos, a los de las pinturas, con no ser éstos despreciables, debido, sin duda, a que sólo lo que es privativo de cada uno puede ser llevado hasta su perfecta expresión, ya que el manejo de fórmulas ajenas cabe siempre en un frío virtuosismo.

ARANSAY

## AVENIDA Sala Especial GNE DE ARTE Y MUSICO

EN LAS FIESTAS DE PRIMAVERA OFRECERA UN ESTRENO ESPERADO CON LA MAXIMA EXPECTACION...

UN FILME DE ROGER VADIM  
**ET DIEU... CRÉA I LA FEMME**  
 (Y DIOS... CREO LA MUJER)  
 BRIGITTE BARDOT  
 CURD JURGENS  
 JEAN-LOUIS TRINTIGNANT  
 CHRISTIAN MARGUAND  
 VERSION ORIGINAL  
 SUBTITULOS  
 CINERIASCOPE  
 EASTMANCOLOR

MAYORES 18 AÑOS

# FINCAS CASAMIAN

San Miguel, 9, 1º  
 Teléfonos 222840 - 222768

## SU PISO EN PROPIEDAD

### AL PRECIO de un ALQUILER

LA JUNTA DE ENERGIA NUCLEAR

## El escape radiactivo preocupa a los madrileños

MADRID, 13 (Crónica especial de Europa Press, por Antonio Santander, en exclusiva para "ARAGON/express").— Al parecer, el pasado mes de noviembre se pudo comprobar que el río Manzanares tenía una contaminación radiactiva. La noticia saltó a los medios de difusión y ha suscitado amplios comentarios.

El proyectado trasvase Tajo-Segura ha hecho necesaria y urgente la construcción de unas enormes centrales depuradoras que costarán aproximadamente mil doscientos millones de pesetas, pero estas centrales no depuran la radiactividad. La duda de que pueda volver a producirse un escape radiactivo por los desagües de la Junta de Energía Nuclear, situada en la Dehesa de la Villa, está en la mente de todos, y es preocupación de los madrileños.

"Quiero pensar —dice en unas declaraciones a

"Informaciones", el procurador familiar por Madrid, don Juan Manuel Fanjul— que ante un suceso que podría ser de consecuencias catastróficas, los elementos responsables no estarán disimulando la verdad ni escatimando las medidas correctoras precisas. Lo que no deja de extrañar es que estas declaraciones —se refiere a las aclaratorias de carácter oficioso, según las cuales, la fuga detectada no apareja peligro para la población— se estén ofreciendo a través de personas interpuestas, sin que las autoridades del Ministerio de Industria y de la Junta de Energía Nuclear hayan aparecido oficialmente y públicamente a dar una versión completa al más alto nivel posible y con la máxima responsabilidad".

Para mí —agrega el citado procurador en Cortes— es verdaderamente incomprensible que este centro de energía nuclear se

encuentre en el casco de la población. Ignoro cuales hayan sido los motivos y cual el peligro verdadero que ello puedan representar, pero no entiendo que una central de experiencias nucleares no se haya situado a distancia de toda aglomeración urbana y con las debidas garantías de aislamiento.

Efectivamente, la Junta de Energía Nuclear está situada en un parque público, la Dehesa de la Villa, que se ha quedado pequeña hace tiempo y que está pidiendo una ampliación. Este parque es propiedad del Patrimonio Nacional del Estado y el Ayuntamiento tiene concedido el usufructo para destinarlo a uso público y recreo del vecindario.

El usufructo se ha quedado mermado con el tiempo. La finca tiene una superficie de 978.728 metros cuadrados, pero con los años ha habido muchas cesiones.



Facultad de Ciencias de la Universidad Complutense

### UN DIA CERRADA

● Esta mañana se han reanudado las clases

MADRID, 13.(Cifra).— La Facultad de Ciencias de la Universidad Complutense fué cerrada ayer por la mañana, por decisión del decano de dicha facultad, señor Torroja.

A lo largo de la mañana los bedeles de las diversas secciones de dicha Facultad impedían el paso de los alumnos a los edificios (incluso para trámites de secretaría), comunicándoles que la Facultad estaba cerrada hasta el lunes.

El decano celebraba mientras tanto una reunión con los catedráticos del centro. Por su parte, el Gabinete de Prensa del Rectorado facilitó ayer la siguiente nota oficial:

"A primeras horas de la mañana de hoy día 12, el decano de la Facultad de Ciencias de esta Universidad, observó que determinados grupos intentaban organizar en el recinto de la Facultad nuevos disturbios similares a los que en días atrás impidieron la vida académica.

Ante este hecho, el decano ordenó desalojar inmediatamente la Facultad para evitar la reanudación de los incidentes. Esta situación que no equivale a cierre de la Facultad, pues a pesar de ello han seguido funcionando todos los servicios generales del centro, solo será mantenida el tiempo imprescindible, esperándose que en la tarde de hoy puedan desarrollarse normalmente todas las actividades académicas".

#### HOY, NORMALIDAD

Se han reanudado las clases esta mañana en la Facultad de Ciencias de la Universidad Complutense, ayer interrumpidas por orden del decano al observar que determinados grupos intentaban organizar disturbios en el centro.

**SOLICITUD de las BECAS**  
Instituidas por "ARAGON/express"

Don..... domiciliado en Zaragoza,  
calle..... número..... alumno de.....  
..... curso, de la Facultad de.....

de Zaragoza, lo que se obliga a justificar con el correspondiente certificado universitario cuando para ello sea requerido, y sin cuyo requisito se considerará nula a todos los efectos la presente solicitud, desea ser incluido entre los aspirantes a las becas instituidas por "ARAGON/express" para un curso de verano de la Universidad de la Sorbona de París.

Zaragoza..... de..... de 1970  
(Firma)

Recortar y enviar esta solicitud, bajo sobre cerrado con la indicación "Para las becas de "La Sorbona", a la Redacción de "ARAGON/express", Marcial, 2

# Feria del hogar 71

## PISCINAS

SIN PROBLEMAS CON:

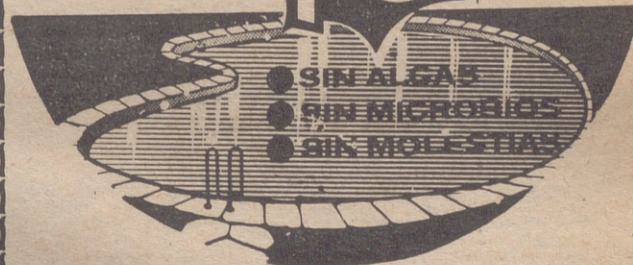
**catigene**<sup>®</sup>  
POTENCIADO

BACTERICIDA



ALGICIDA

piscinas



Gozará plenamente de su piscina

CON EL AGUA SANEADA Y TRANSPARENTE

CATIGENE - PS

NO huele. NO irrita

Pida folleto explicativo

DEGUSTACIONES GRATUITAS

PRIMER SOTANO

# Galerías Preciados



NATALIA FIGUEROA DESDE LONDRES:

**"ESTOY INDIGNADA"**

"ESTUVE PENSANDO EN ESCONDERME ANTE LA ABSURDA NOTICIA"

NATALIA, "PREGONERA DE SAN ISIDRO"

MADRID, (De "Europa Press" por Alvaro Santamaria).— "...¿cómo es posible que se haya publicado ese absurdo reportaje? ¿De donde ha salido? Es absolutamente indignante..."

Estas palabras —textuales— han sido dirigidas por Natalia Figueroa desde Londres a un amigo periodista. La carta continúa:

—Estoy boquiabierta... ¿Pero que cisco se ha armado con eso de Raphael? No sabes lo que ha sido este teléfono durante estos días. Estuve a punto de marcharme a París, con el exclusivo fin de esconderme. Era angustiioso...

Y Natalia concluye: —No puedo entenderlo...

**"PREGONERA DE SAN ISIDRO"**

Natalia Figueroa continúa en Londres. Ella misma explica los motivos:

—Vine para practicar mi inglés. Además, me interesaba estar en Londres una temporada para ver cine y teatro y "ponerme al día". Creí que mi viaje a Inglaterra no sería posible

ya que tenía proyectos con Televisión Española, pero aquellos no cristalizaron y decidí pasar en Londres una temporada.

Natalia tiene previsto su regreso el día 12 de este mes para pronunciar el pregón de las Fiestas de San Isidro, aceptando una invitación formulada por el Alcalde de Madrid:

—Inmediatamente después, regresaré a Londres donde aún pienso permanecer por espacio de un mes.

Natalia Figueroa se negó a seguir comentando la noticia de su próxima boda:

—No merece la pena hablar de ello. Me "han casado" tantas veces que ya empiezo a no preocuparme. Pero esta vez me ha molestado, porque vivo con una familia inglesa y no deseaba ni telegramas ni lluvia de llamadas telefónicas

De Raphael que opina:

—Es un magnífico cantante y somos amigos. Tengo miles de amigos y no por ello voy a

celebrar miles de bodas. Creo sinceramente que Raphael también es ajeno a esta absurda noticia y ambos querríamos saber quién es ese prodigio de imaginación que la hizo nacer.

Que recordemos, se han anunciado las siguientes "inmediatas bodas" de Natalia: Con el actor Vicente Parra, con el famoso Mel Ferrer, con el Marqués de Cubas, con el bailarín Antonio, con el cantante Victor Manuel... y ahora con Raphael, amén de algunos rumores que murieron casi al mismo momento de nacer. El hecho es que, como a todas las figuras populares, se le adjudican noviazgos por el mero hecho de asistir al teatro más de dos veces con una misma persona.

—El día que me case, lo anunciaré como hace todo el mundo. Es decir; que no tendré que enterarme a través del sensacionalismo de un periodista sin nada mejor que escribir en ese momento.

En definitiva. Que Natalia Figueroa sigue estudiando inglés, sigue escribiendo y sigue soltera y sin compromiso. Que descansen las "fans" del ídolo cantante y que dejen descansar a Natalia. Si Natalia se va a casar o no, es algo que decidirá ella misma. Por ahora, con Raphael desde luego que no.

SE TRASPASA LOCAL DE 100<sup>2</sup> CON DOS GRANDES PUERTAS EN AVENIDA DE GOYA

Razón "ARAGON/exprés" - Teléfono 21 69 83-Referencia-680

**Vuelta Ciclista a España**

**LA ETAPA RE**

Hoy se disputa la etapa decisiva de la Vuelta Ciclista a España y decisiva Torrelavega de 192 kilómetros con cuatro puntos puntables, tres de primera categoría y uno de tercera categoría. Los kilómetros se inicia el día 13 en Alisas, de 15 kilómetros de categoría, primera categoría; los kilómetros se inicia el día 14 en Les Tornos, de 10 kilómetros de categoría, y por fin los kilómetros comienzan en el pas del «coll» de los Bocos de 100 kilómetros de categoría, y por fin los kilómetros, el «coll» de La Alfranca que tiene una altitud de 1.500 metros, los kilómetros de esta etapa muy dura en la que se disputará la Vuelta.

**CLASIFICACION DE LA**

1. Peelman, 5-10-50 (con bonificación).
2. Lasa, 5-11-00 (con bonificación).
3. Karsten, 5-11-06 (con bonificación).
4. López Rodríguez, 5-11-06.
5. Guimard, mismo tiempo.
6. Krekels, id.
7. Letort, id.
8. Menéndez, id.
9. Sáez, id.
10. Prinsen, id.

**CLASIFICACION GENERAL**

1. Bracke, 56-52-12.
2. Schepers, 56-52-29.
3. Ocaña, 56-54-39.
4. Lasa, 56-57-05.
5. Tamames, 56-67-19.
6. Zoetelmeck, 56-57-35.
7. M. Galera, 56-57-41.
8. Martos, 56-57-44.
9. Letort, 56-57-45.
10. Poulidor, 56-57-48.

**CLASIFICACION GENERAL "MAILLOT" VERDE.—1, Ocaña, 181 puntos; 2, Godefroot, 131.**

**CLASIFICACION GENERAL DE LA MONTAÑA.—1, Zoetelmeck, 72 puntos; 2, Balagué, 64; 3, Ocaña, 31; 4, J. Galera; 5, Ocaña.**

**Hockey sobre patines**

**ESPAÑA VENCIO GRAN BRETAÑA**

LISBOA, 13 (Afil).— España venció por 10 tantos a 3 a Gran Bretaña, en partido de hockey sobre patines disputado anoche en el palacio "Eduardo VII" de Lisboa correspondiente a la quinta jornada del Campeonato de Europa que está disputando actualmente la capital portuguesa.

El primer tiempo fue sorprendentemente, con victoria inglesa por 3 tantos a 1. Gran Bretaña unos formidables primeros minutos que estuvo a punto de desbarbolar a la selección, presa de los nervios como casi un centenar de espectadores eran salvados por la velocidad mortal en los contras, llegando los delanteros ingleses al marco de García completamente solos.

En la segunda mitad, España jugando con más aplomo, logró llegar a rendir a su nivel habitual pero con mayor serenidad, superando los espacios por las bandas descomulgando la sobria cobertura británica.

Dos tantos de Villalón, Cheroles, en 55 segundos, durante el primer minuto de la segunda mitad bastaron para empatar el encuentro aclarando el panorama que se tornó de manera inesperada al farolillo rojo de la clasificación francamente amenazador.

Después, España aceleró y venció a Gran Bretaña pero con más dificultades de las previstas, ya que Inglaterra estuvo a punto de darnos un serio disgusto.

**Clasificación al término de quinta jornada:**

- 1.- Portugal y España: 10 puntos
- 2.- Alemania, Bélgica y Francia: 8 puntos
- 3.- Holanda, Italia y Suecia: 7 puntos
- 4.- Gran Bretaña: 0 puntos.

**CASA GALAN**

Restaurante económico

Para comer noche y día en CASA GALAN le ofrecemos la mayor economía

Casta Alvarez, 90-Teléf. 21 69 83-ZARAGOZA



**Toros en Zaragoza**

**Fiestas de Primavera**

A las 5'45 de la tarde

GRANDIOSA NOVILLADA CON PICADORES

Para los tres ases de la novillería actual

6 SELECCIONADOS NOVILLOS, 6

de D. Francisco Galache de Hernandezinos

**José Luis GALLOSO**

**JULIO ROBLES**

**José Mari MANZANARES**

VENTA DE LOCALIDADES: En las Taquillas de la Empresa, Requeté Aragonés, 8, viernes 14 de Mayo, de Once a Dos y de Cinco a Nueve. Sábado, día de la función, de Diez de la mañana en adelante. En las Taquillas de la Plaza de Toros desde las Tres y media de la tarde.

LOCALIDADES DESDE 45 PTS - MILITARES SIN GRADUACION 25 PTS.

# Becas, sistema incompleto

AFAN DE SERVICIO Y VOCACION, DEBEN MOTIVAR LOS CENTROS DE ENSEÑANZA

Declaraciones de López y López

MADRID, 13 (Europa Press).— "Estoy de acuerdo en que la igualdad de oportunidades no se ha llevado a efecto. La promoción está concebida como un instrumento supletorio. El sistema de becas es una fórmula válida, pero incompleta", ha declarado el director general de Formación Profesional y Extensión educativa, señor López y López a la revista "La Escuela en Acción".

En la citada entrevista el señor López y López declara a Carlos Pérez Díaz que la

Ley General de Educación no se conforma con la distribución de unas ayudas, sino que, en busca de la verdadera igualdad, señala la gratitud de la Educación General Básica y de la formación profesional de primer grado y que incluso llega a sentar las bases para que esa gratitud llegue al Bachillerato General y Polivalente.

Por lo que se refiere a los medios disponibles de esta gratitud, el director general explica que los centros escolares deben estar motivados por un afán de servicio y de vocación, de lo que pueden dar fe numerosas instituciones no estatales, principalmente religiosas.

El señor López y López ha señalado que el número de becas que se otorgarán este año para la educación especial, superará los 120 millones de pesetas y que se espera alcanzar dentro de cuatro años una situación como del ochenta u ochenta y cinco por 100 del óptimo deseado.

Por otra parte, el entrevistado afirma que la formación profesional debe estar integrada en la vida del trabajador en tres niveles, tanto en el campo como en la industria o los servicios.

Por último el director general de Formación

Profesional y Extensión educativa anuncia que se están creando centros nacionales y regionales de educación especial, vinculados a las universidades de casi todos los distritos universitarios españoles.



Camión en el que se mudará algún día al piso de su futuro.

O sea: hoy... porque el Banco de Santander le proporciona hoy hasta el 70% del valor de ese piso... y a pagar en siete años.

Contrate un gran camión. Amplio. Suficiente para meter en él sus muebles, sus cuadros, y sobre todo... sus ilusiones! Porque hoy tiene Vd. la posibilidad de mudarse al piso de su futuro.

Venga a Bansander, es decir, al Banco de Santander. Podemos proporcionarle, con hipoteca, hasta el 70% del valor de su piso, a través de nuestra nueva modalidad préstamo vivienda, para optar al cual no es necesario haber sido cliente del Banco... y que además, tramitamos ágil y rápidamente.

Nuestros préstamos se conceden para

viviendas cuyo valor se sitúe entre 500.000 y 1.500.000 pesetas. Durante la vigencia del crédito, su familia estará protegida mediante un ventajoso seguro de vida a contratar con el Instituto Nacional de Previsión.

Si usted quisiera solicitar un préstamo vivienda, pero por una u otra causa no se puede constituir hipoteca sobre el piso, ¡venga también a vernos! Buscaremos y encontraremos alguna solución.

Para mayor información visite la oficina más cercana a su domicilio del Banco de Santander.

Viva hoy el piso de su futuro.



**BS** BANCO DE SANTANDER  
viaje con nosotros al futuro

Aprobado por el Banco de España con el N.º 8199

ARAGON/exprés. PAG. 5

## ¿NOS ESTAMOS ENVENENANDO?

● CADA AÑO SE VIERTEN A LA ATMOSFERA ESPAÑOLA UN MILLON DE TONELADAS DE ANHIDRIDO SULFUROSO

MADRID, 13. (Europa Press).— "Un millón de toneladas de anhídrido sulfuroso procedente únicamente de la combustión de petróleo, son vertidas cada año al aire en España", según ha manifestado el presidente de Hispanoil, don Mario Álvarez Garcillán, en un acto celebrado en el INI, en el transcurso del cual el científico británico de la Universidad de Cambridge T.F. Gaskell, pronunció una conferencia sobre el tema "La conservación de la naturaleza", ante más de 300 hombres de empresa.

El profesor Gaskell afirmó en su charla que serían necesarios 340.000 millones de pesetas anuales en Europa, para lograr que los motores de los automóviles no contaminasen el aire, "para lo que habría que montar un quemador catalítico de gases en cada automóvil y esto significa que no se podrían añadir aditivos de plomo en la gasolina".

Al término de la conferencia se proyectó, por primera vez en España, la película "La sombra del progreso" realizada con ocasión del año europeo de la conservación, en la que se plantea la progresiva deterioración del medio ambiente y las posibles soluciones para lograr una calidad de vida superior, en un mundo más limpio.

ARAGON exprés

Datos y más datos. España se envenena. El mundo se envenena. ¿Podemos evitarlo? Al menos parcialmente si. Por ejemplo aplicando a los

automóviles y a sus combustibles esas medidas que propugna el profesor Gaskell. ¿Por qué no se hace así ya? ¿Acaso merecen más respeto los intereses de los fabricantes de vehículos que la salud humana?

LEA TODAS LAS TARDES

"ARAGON/exprés"



**ZARAGOZA VIVA**



**D**E bote en bote estaba ayer el Teatro Principal. La voz fabulosa de Montserrat Caballé, además del Teatro, llenó todo un día de las Fiestas de Primavera, sin otro festejo que el de escuchar su voz. Las Fiestas de Primavera comienzan a animarse. Ya llueve y todo. Los pajarillos cantan, las nubes se levantan. Ayer, jornada de verano, y hoy día de Otoño riguroso. ¿Se mojarán los fuegos acuáticos programados para hoy? Se mojarán los carteles de fútbol y de toros -de auténtica categoría- programados para dentro de unas fechas?

Es de esperar que el sábado no nos de su espalda el sol en esa novillada fuera de serie que nuestra Empresa de toros ha preparado para comenzar sus festejos taurinos de la Feria de Primavera. Galaches -toritos de postín- contra novilleros de auténtico cartel, como lo son ese llamado Joselito de los años 70 que es José Luis Galloso; Julio Robles, el triunfador del año en Zaragoza y José Mari Manzanares, la revolución novilleril de la última temporada.

Y como es de esperar que el sol salga para todos, con él también contamos para el fútbol. Para el partido que ha de jugar el Zaragoza contra la Real Sociedad, el domingo, y para los partidos de ese Primer Trofeo Internacional de Fútbol, denominado "Ciudad de Zaragoza", patrocinado por la Comisión de festejos de nuestro Ayuntamiento. Auténtico banquete futbolístico merecedor de que La Romareda se llene hasta el balconcillo de las banderas. Y si el campo de fútbol no se llena en los tres partidos no será por que los hombres encargados de hacer todo lo posible, no hayan hecho lo imposible, para lograrlo; incluso luchando contra las inclemencias de ese otro tiempo desatado contra ellos que consiste en que escurran su hombro de papel aquellos que también tienen la obligación de ayudar y no lo hacen vaya usted a saber por qué rabieta.B.

**BUENAS TARDES, ZARAGOZA**

**NUEVA INDUSTRIA**

Hace cien años, Zaragoza, estaba de enhorabuena. Los industriales dieron con un filón, según ellos bastante productivo y los yacimientos de... nuevos "descubrimientos" fueron explotados de manera rauda y veloz. Lean, lean porque la cosa tiene su gracia:

"Una nueva e importante industria, se ha desarrollado en esta población. El regaliz, que tan abundantemente se cría en nuestras fértiles praderas, ha sido este año recolectado en bastante cantidad para remitirlo a las fabricas francesas en las que se obtiene el extracto de dicha planta, tan usado hoy, en la industria vinícola.

Más de doce mil arrobas se han liado en poco más de un mes y pronto se extraerán de esta población".

Yo no sé, lector, si a usted, cuando era pequenajo le gustaba escarbar entre la



tierra, para ver de encontrar un palito amarillo y largirucho y chupetearlo; sentado en cualquier parte. A mí sí. En casa me chillaban porque la lengua se me ponía de color raro y las ganas de comer desaparecían como por encanto, pero resultaba divertido... Si por entonces llego a saber la importancia que una vez tuvo el dichoso palito, seguro que lo chupeteo más a gusto...

**REBAJAS Y OCASIONES**

A usted, seguramente le gustará saber cómo se vendía la ropa hace cien años. Qué telas se llevaban. Qué colores. Qué prendas. Para que nos aclaremos un poco, respecto a los vestidos de nuestros

antepasados, vamos a leernos un anuncio de la época:

"Baratillo de la calle de las Moscas:

El dueño que hoy tiene a su cargo el indicado establecimiento, lo ha surtido de abundantes géneros propios para la presente estación y por deferencia a su distinguida clientela, ha determinado venderlos a precios baratísimos, como lo prueban los señalados a los artículos siguientes:

- Indianas para camisas y otros usos, anchas y de colores sólidos a 13 cuartos vara.
- Percalinas para forros a 9 cuartos vara.
- Lanilla para pantalones a 16 reales corte.
- Otras de pura lana para trajes, doble ancho a 13 reales vara.

**JUZGADO DE GUARDIA**

● !UUUUUH...! !UUUUUH...!  
!QUE VIENE EL BIZCO DE LAS DELICIAS!

**S**ENOR José, cuide como anda sólo por las Delicias, que a lo mejor se encuentra al Bizco

-¿A qué Bizco?  
-¿Pero de verdad que no sabe usted quién es el Bizco de las Delicias?  
-Hombre, si no me concretas un poco más... Habrá tantos bizcos en Las Delicias.  
-Pero es que el Bizco de las Delicias no es bizco  
-¡Pues vaya un bizco más original! ¿Y cómo te explicas tú eso de que es bizco sin ser bizco?  
-¿No ha oído usted decir que algunos, para no oír, se hacen el sordo? Pues a este le conviene hacerse el bizco  
-¡Ah! Para ver las cosas al revés.  
-Peor, para asustar  
-Bueno, déjame ir en paz que...  
-¡Uuuuh! ¡Uuuuh! ¡Yo soy el Bizco de las Delicias!  
José, de 42 años de edad, casado, pasaba el otro día por una calle de Las Delicias, cuando un nutrido grupo de jóvenes que estaban parados sobre la acera, le impedían el paso.  
-¡Chavales, que ya está bien! ¡Dejar pasar a un hombre!  
Y así estuvo esperando la respuesta inútilmente. Uno de ellos acercó la cara a la del

señor José, a la vez que cruzaba los ojos haciéndose el bizco y preguntándole así:  
-¿Vie conoce o no me conoce?  
-¡Qué te voy a conocer! ¡Quita de ahí déjame pasar!  
-Pues para que me conozca y no me olvide le diré: ¡Uuuuh! ¡Uuuuh! ¡Yo soy el Bizco de Las Delicias! ¡Chicos, que no me conoce, vamos por él!  
A continuación todos los miembros de la panda del Bizco arremetieron contra el señor José, al que golpearon, sin llegar a causar lesiones. Uno de ellos daba unos gritos guturales fortísimos, a la vez que saltaba y se rascaba las axilas imitando a los monos.  
Por fin el agredido pudo salir corriendo. Al día siguiente reconoció en la calle a uno de los pandilleros, al que invitó a ir a la Comisaría accediendo el mismo de buen grado. Una vez allí dijo que no había intervenido en los hechos denunciados y que conocía a los otros jóvenes que iban con él, el día anterior, sabiendo únicamente que a uno de ellos lo llamaban apodo "Tarzan". Esto debía decirlo por el ruido de los gritos guturales, saltos y rascaderas de sobacos. Lo complicado será identificar al "jefe" de la panda. Por que ¿quién identificó al Bizco de las Delicias, si resulta que el Bizco de las Delicias no es bizco?

● UN PEATON DE MUCHO PESO

**¿E**RES de papel, o qué, mantecas?  
-¡Apártate de ahí o te plancho la barriga!  
-¡Samarugo! ¡Furgonetero! ¡Tío, ¡desgraciao!!  
Fermín de 26 años, iba conduciendo una furgoneta que era también ocupada por dos amigos, por el Mercado Central, cuando Carlos, de 20 años, soltero se paró en el centro de la calle. El de la furgoneta tocó el claxon repetidamente, pero Carlos no se quitaba de donde estaba parado, obligando al vehículo a frenar y a detenerse haciendo señales a Fermín para que prosiguiera su marcha, pero sin apartarse él.  
Como el volantista siguiera tocando el claxon y el peatón continuara haciendo señales para que siguiera hacia adelante, pero sin apartarse él, Fermín le dijo:  
-¿Eres de papel o qué, mantecas? (Al parecer el peatón es gordo)

Esto ofendió mucho a Carlos quién insultó groseramente al de la furgoneta y a sus acompañantes. Se apearon todos. El conductor y el peatón comenzaron a agredirse. Entonces fue cuando algunos transeuntes que los contemplaban la riña dijeron a los acompañantes del conductor:  
-¡Hombre, no seáis tan pasivos y separarlos!  
A lo que éstos contestaron:  
-¿Y para qué, si nuestro amigo es más fuerte que el mantecas?  
El peatón resultó con lesiones y erosiones en las que tuvo que ser asistido en la Casa de Socorro, no sin antes pasarse por la furgoneta de Fermín a la que dió una fuerte patada produciendo una abolladura.

**UN CARTEL para LLENAR la PLAZA en SABADO**

Sucedirá a las cinco cuarenta y cinco en punto de la tarde del sábado. Harán el paseillo los novilleros más cotizados del momento taurino español. Y, frente al portón de los sustos donde ellos se dispondrán a hacer el paseillo, estará la puerta de toriles que se abrirá seis veces, por lo menos, para que los Galaches de Villanueva de

Yeltes, vayan apareciendo puntualmente.  
Fiesta grande de Toros y toreros la preparada por nuestra Empresa para abrir con ella nuestra Feria de Primavera. José Luis Galloso, el número uno de la novillería, está deseoso de lograr en Zaragoza, antes de dar su paso decisivo hacia la alternativa, ese triunfo, redondo y definitivo que aquí estamos esperando para creer en él un poco más. Vuelve por méritos

contraídos esta misma temporada, Rulio Robles novillero con clase y sobrados para colocarse entre primeros de la lista grande por si todo ello fuera poco, el cartel está José Mari Manzanares con su toreó de inconfundible color andalucista, no exento de emoción.  
Un cartel como para que nadie se quede en casa. Volver si esta vez la empresa y el cartel se lo merecen, la Plaza cuaja el primer lleno de la temporada, pues convendrán a nosotros en que los alliciosos reunidos son realmente insuperables.

**FIESTAS DE PRIMAVERA**  
Programa para hoy

- DIA 13, JUEVES**
- CICLISMO**  
A las siete de la tarde, en la explanada de "La Romareda" carreras ciclistas en pista.
- FUEGOS ARTIFICIALES**  
A las nueve de la noche, sesión quemada una colección de fuegos acuáticos en el río Ebro.

"ARAGON/exprés" no sostiene correspondencia acerca de aquellos originales que le son remitidos sin haber solicitado su envío y no procede a la devolución de los mismos, salvo cuando le son confiados por empresas periodísticas legalmente reconocidas.



zumbonas y amenazadoras, eligen la ballesta trasera de la camioneta. En pocos segundos miles de insectos se amontonan hasta formar un auténtico globo viviente.

Gregorio Garijo, el chófer, no se atreve a arrancar con semejantes pasajeros. Pero no se arredra. Su padre crió abejas en Moñús (Soria). Con un trapo impregnado de gasolina produce el humo suficiente como para atontar a los insectos y conseguir que vayan cayendo a una caja que ha puesto bajo el.

—Es un año de enjambres —dice don Félix Guinda, apicultor— ocurre cuando llueve. Lo extraño es que entren a la ciudad. No soportan el aire viciado.

Entre el chófer y Eusebio Gorráiz, un ex-trapecista que actuó con Pinito del Oro, acaban de meter a las abejas en la caja. Hay que hacer equilibrios sobre el alambre para evitar los picotazos. Pero hay veces que es imposible. Un insecto le ha dejado su recuerdo en forma de agujón, en la oreja de Gregorio.

—Las llevaremos a La Muela, para un amigo que tiene colmenas.

Este es un año de enjambres. En Zaragoza no es el primer caso. ¿Recuerdan "Los pájaros" de Hitchcock?

### CURSILLO DE ORIENTACION PERIODISTICA

Día 12, 7,30 t. Dentro del cursillo de orientación periodística organizado por la Delegación de la Juventud, pronuncia una charla nuestro redactor-jefe, José Luis Aranguren Egózkue.

Asiste un numeroso grupo de jóvenes zaragozanos, que se muestran muy interesados por la problemática periodística. Al finalizar la charla, que es una síntesis de lo que es el periodismo en general, dedicando un espacio concreto a la actual legislación de prensa, se abre un coloquio, en el que queda reflejado el interés y la preocupación de los cursillistas por el tema periodístico. No nos extrañará lo más mínimo que entre todos los asistentes, nos encontremos en el futuro con varios ágiles periodistas. El cursillo comenzó el martes y la primera charla estuvo a cargo de nuestro colaborador de deportes y jefe de emisiones de Radio Juventud, Ricardo Martínez. El habló sobre la realidad radiofónica y, al igual que ayer, los cursillistas mostraron un gran interés por el mundo de la radio. El cursillo terminará el sábado.

### UN AVE NUEVA

Día 12, 7,30 t. "El teatro ha roto la cáscara de un huevo de aveztruz inmenso: esperamos sentados, los hombres, desde la primera hasta la última fila, que el ave nueva se echa a correr, a volar".

Pablo Neruda, inefable Pablo Neruda, fue el autor del Mensaje Internacional con motivo del Día Mundial del Teatro. Las líneas que anteceden corresponden a un apartado del mensaje.

Colegio Mayor "Pedro Cerbuna" Representación, por parte de "Teatro 38", de la Universidad de Cracovia, de "El libro de Job".

Extraordinaria representación, dialogos en polaco y un numerosísimo público que aplaude al finalizar la actuación del grupo universitario polaco.

La mímica, los gestos cobran vida propia y valor de mensaje y dialogo en estos actores.

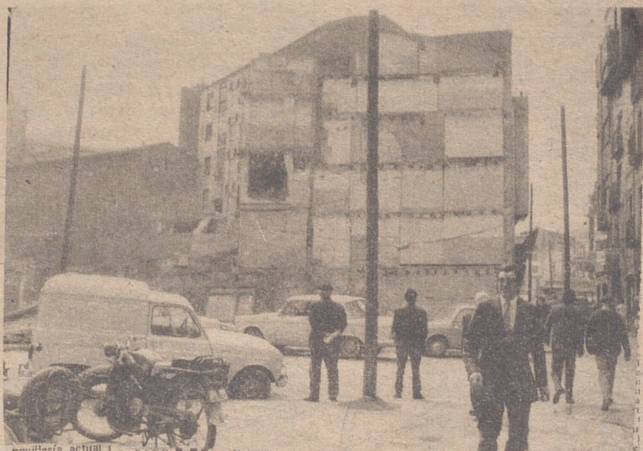
¿Se refería usted, Pablo Neruda, al hablar de esa "ave nueva", a un teatro sencillo, íntimo y expresivo como el ofrecido por "Teatro 38"?

### CUADRO CUBISTA A PUNTO DE DESAPARECER

Día 13, 11,10m. Cuadro cubista. Pasado por agua. Paisaje a lo Picasso sin sol de Málaga y con "simiri" donostiara. Ahora ya no cae. Ha hecho un alto. Algún vasco afincado en Zaragoza se está sintiendo nostálgico.

Plaza de Santángel. ¿O habrá que decir ex-plaza de Santángel? La Vía Imperial quiere abrirse paso. Los viejos edificios van cayendo uno a uno. Las paredes quedan colgadas. Suspendidas como la materia de lienzo. La paleta de los albañiles hizo de espátula. Manchas monocromas. Tratamiento plano. ¿Belleza? Depende de como se mire.

Quizá dentro de no muchos años la nueva avenida una la Puerta del Carmen con General Franco. Entonces comenzará a hablarse del otro tramo, el que falta para llegar al Ebro. Más que una reforma urbana, por el tiempo que ha pasado y el que todavía falta, parecen las obras del Pilar.



## "PANTALLAS Y ESCENARIOS"



N.º 110  
MAYO - 1971  
15 PESETAS

Acaba de publicarse el número 110 de la revista "Pantallas y escenarios" correspondiente al actual mes de mayo.

Angie Dickinson, la bellísima estrella de Warner Bros, ocupa la portada luciendo un hermoso y ajustado mini-short blanco.

Artículos de actualidad sobre cine y teatro, y críticas de diversas películas, completan esta extraordinaria revista mensual de cinematografía y teatro.

Sugestivos títulos, "XVI Semana Internacional de Cine Religioso y Valores Humanos", "Truffaut, un discípulo de Hitchcock", et. muestran algunos de los aspectos más interesantes de esta revista.

Como precedente de estos artículos y comentarios el recuerdo emocionado al recientemente fallecido don Marcelino Alvarez, antiguo director de "Pantallas y Escenarios", por parte del director gerente de la revista, don Francisco Parra de Mas.

Artículos, reportajes y críticas de cine, se acompañan de numerosas fotografías complementarias.

La revista, impresa en offset en los Talleres de "ARAGON/exprés" ofrece numerosas fotografías.

## CAMPAÑA USTEDES SON FORMIDABLES

Siguiendo con la Campaña Pro-Ancianos que Radio Zaragoza lleva a cabo a través del programa "Ustedes son Formidables", con objeto de construir la residencia "Virgen de Sancho Abarca" de Tauste, la Emisora Decana de Aragón ha impreso mil tarjetas con la imagen de la patrona de Tauste y la copla que es síntesis de esta Campaña:

"Dame tu amor y tu ayuda para la edad avanzada, porque si Dios te da vida tu serás viejo mañana".

A esta postal, a todo color, se le ha puesto el sello de ocho pesetas de la serie "trajes típicos de España", correspondiente a Zaragoza, y lleva el matasellos conmemorativo de esta emisión, y de la Exposición Filatélica.

Dichas tarjetas postales, de indudable valor filatélico, poseen también el valor sentimental de la obra que se pretende realizar. Radio Zaragoza las enviará a los generosos donantes que las soliciten, bien por carta o personalmente.

detectives  
MONTES  
cuente con ellos  
y lo sabrá

G. D. Hernando de Aragón, 1 Tfono. 217963

### TIJERAS, CUCHILLAS E INCULTURA

ZARAGOZA, Día 12m 0,00 h. ("ARAGON/exprés"). No sé, como —desconoce tantas cosas, quien fue el inventor de las tijeras ni el de las cuchillas de afeitar. No sé quien fue su inventor. Pero de lo que estamos seguros es que al inventarlas, pensó que las unas servirían para cortar, tela, papel etc. y las otras para cortar, pelos de la barba.

No creo que ni el inventor de las cuchillas de afeitar, ni el de las tijeras, pensara en ningún momento que de ambas se iban a servir ciertas, o cierta persona, para cortar, láminas de arte.

Los periodistas antiguos, quizá los de siempre, ante hechos más o menos vergonzosos, lanzan sus frases. "esto clama al cielo", "campanas en señal de duelo".

Pongan ustedes estas frases, o las que quieran ante el hecho conocido de que láminas de libros de arte de la Biblioteca pública de la Plaza de José Antonio, han sido cortadas o arrancadas.

Esas láminas de arte, generalmente escenas de desnudos, reproducciones o fotografías de obras y cuadros inmortales, que no pueden faltar en ninguna biblioteca que se precie de serlo, quizá ofendieran los ojos de algún o alguna desaprensiva que tijeras, o cuchilla, en mano, decidió retirarlas de la vista de los estudiosos.

O quizá, ese o esa, desaprensiva se sintió, de pronto, tan amoralizado de unas determinadas obras de arte, que decidió llevarse, cortando las láminas de los libros.

Sea cual fuere el móvil, el hecho cierto es que los libros con láminas de arte están mutilados. Supermutilados. Hasta el punto de que según tenemos entendido, estos libros, o algunos de ellos, han sido trasladados a otra Biblioteca de un barrio zaragozano. Por supuesto no vamos a decir su nombre, ya que es posible que entre nuestros lectores, se encuentre la, o las personas que cuchillas o tijeras en mano se dedican a ir cortando láminas tras lámina de los libros.

El acto que reseñamos, indudablemente resalta una incultura y un incivismo tal, que al conocerlo sólo hemos podido decir la máxima frase del que nos lo contó: Esto es el colmo de los colmos.

### INVASION DE ABEJAS

Día 12, 1'45 t. Calle de Salamanca. Frente al número cinco. Una vieja camioneta parada junto a la acera. Grupos de curiosos que, apoyándose primero en un pie, luego en otro, la miran. Los transeúntes también se paran un poco. Alrededor revolotean las abejas. Cientos de abejas.

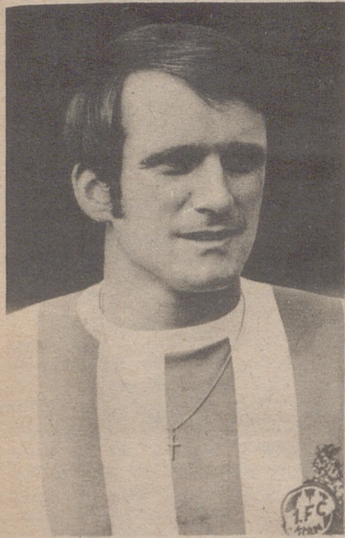
Sobre las doce y media ha llegado a la calle un enjambre con su reina. Después de revolotear un poco, entre



"La Pizzeria"  
RESTAURANTE ITALIANO  
Especialidad en PIZZAS  
atassa, 8 - Teléf. 251037 - Zaragoza

EL GRAN OVERATH JUGARA EN "LA ROMAREDA" EL DIA 18

## EL COLONIA F.C. VIENE con el EQUIPO COMPLETO



OVERATH

La verdad es que el Montaje de un espectáculo de esta categoría, aparte del elevado presupuesto, requiere una serie de detalles de organización que llevan de cabeza a cualquiera. Y es que el I Trofeo Internacional de Zaragoza que se jugará en nuestra ciudad los días 18, 19 y 20 va a reunir un elevado número de personalidades del deporte internacional. Fórmulas protocolarias y un gran espectáculo de fútbol a la vista para los aficionados aragoneses.

Ante la duda de que Overath, la gran figura de los Campeonatos del Mundo, viniese con su equipo preguntamos y obtuvimos satisfactoria respuesta:

—Venrá el Colonia F.C. completo. Overath y todo el cuadro del gran equipo alemán.

—¿Sorprenderá la dureza de juego de los alemanes?

—Ya los árbitros que actuarán como Ortiz de Mendibil, Guruceta y Martín Alvarez conocen el tono actual del fútbol que antes se consideraba violento y que es el

EL I TROFEO "CIUDAD DE ZARAGOZA" REUNIRA EN NUESTRA CIUDAD PERSONALIDADES DEL DEPORTE INTERNACIONAL



MANGLITZ

fútbol verdadero. Recio y duro. Fuerte y técnico.

—Entonces el Colonia completo. Desde el portero internacional Manglitz, hasta el extremo izquierda Lohr, pasando por Overath, el Colonia viene completo. Un gran espectáculo de fútbol fuerza en este torneo internacional "Ciudad de Zaragoza", al que asistirán invitados



LOHR

los directivos de diversos clubs de categoría donde se juegan torneos internacionales. Entre ellos el presidente del Barcelona acompañando a Bustillo?

Así nos habló don Jesús Castejón, miembro del Comité Ejecutivo de este gran torneo creado por la Comisión de Festejos de nuestro Ayuntamiento.

A.M.

# Y ellas ¿que?

**DESPUES del NECESARIO REAJUSTE de CUOTAS del REAL ZARAGOZA**

A pesar de que, una mayoría de votos en la Asamblea—143 contra 23— aprobaron el reajuste de cuotas, existe alguien descontento. El que digan que tenemos que pagar a más alto precio de la costumbre, en cualquier cosa molesta.

El Real Zaragoza precisaba éste reajuste, y, valientemente, los nuevos directivos, presentaron la reforma a la

aprobación de los asambleístas. Y se aprobó.

Claro que, no a gusto de todos los socios. Pero habrá una mayoría de ingresos sobre las bajas que el disconformismo pueda ocasionar. Lo mismo que haya subido el whisky y el vino tinto doble de precio produce malestar. Pero se sigue bebiendo el extracto de hierbas y el caldo de uvas, porque gusta.

**SE DEBE AYUDAR AL SOCIO FEMENINO**

Y el fútbol gusta, y el aficionado irá, si el equipo no defrauda en su marcha por el torneo ligero en la próxima temporada.

En Zaragoza se ha visto siempre un fútbol barato. Justo es reconocerlo. Y nos han colocado en situación con el aumento de poder cubrir los presupuestos del club.

Sólo existió un olvido a nuestro modo de ver. Que igual que se busca una captación de aficionados en los niños, con unas facilidades, mayores aún en la próxima temporada según nos dicen, se olvidaron en ésta ocasión de la captación de socios femeninos.

Estimamos que para la mujer debe de existir una cuota muy barata de ingreso. Puede que a éstas horas, algunas mujeres estén diciendo a sus esposos ó a sus novios:

—¿Y no te das de baja?

Piensen que, la separación dominguera es desagradable. Y, ahora, encuentran un motivo de evitarlo. No piensan seguramente en lo que vibra el aficionado en los días de partido.

¿Por qué no se logra la captación de ellas? Déseles toda clase de facilidades para su ingreso en el Real Zaragoza. Y ellas y ellos, estarán contentos viendo el partido. Y, alguna vez sufrirán también, desde luego. Pero no se olvide que, con el alta de socios femeninos habrá menos bajas. ¿Carnet femenino? Pues sí, de otro color. Aunque sea rosa.

Que ellos siempre fueron donde fueron ellas.

Antonio MOLINOS

Boxeo

**CARLOS MONZON RECIBIDO POR LANUSSE**

BUENOS AIRES, 13 (Aifil).— El campeón del mundo de los medianos, Carlos Monzón, fué recibido ayer en la Casa de Gobierno del presidente de la nación teniente general Alejandro Lanusse, pocas horas después de que el pugilista argentino regresara al país, procedente de Madrid.

Monzón, que revalidó su título mundial frente al italiano Nino Benvenuti, el sábado último en Montecarlo, regaló al jefe de Estado los guantes que usó en la pelea con Benvenuti, reiterando que el triunfo lo había dedicado al teniente general Lanusse y a todos los argentinos. El presidente le respondió que iba a guardarlos, para darlos posteriormente el destino más conveniente. A su vez, el teniente general Lanusse le hizo obsequio de un Jacón o cuchillo gaucho de plata haciéndole saber que se lo entregaba por ser el símbolo del coraje criollo y que lo hacía en nombre de las Fuerzas Armadas "Parte del pueblo argentino"—dijo—.

También señaló el jefe del Estado que Monzón, ha dado un ejemplo y que su conducta "es como un desafío para que cada uno de nosotros, en nuestra entidad, actuemos ante las exigencias que tenemos."

**VENDO PISO 235.000 PESETAS**

C/ Iranzo (Sector Fuentes).  
Razón Lorente, 10 - Pral. Drcha.

## A propósito...

### del primer trofeo "Ciudad de Zaragoza"

...EXCESIVA FRIALDAD EN EL AMBIENTE FUTBOLISTICO



El Anderlecht acude al Trofeo "Ciudad de Zaragoza", con más de 20 jugadores internacionales de diversos países en sus filas. Uno de ellos, el volante de la selección congoleña Kialunda. Jugador de excepcionales condiciones físicas, es actualmente una de las piezas básicas del conjunto belga. El congoleño ha recibido tentadoras ofertas de diversos conjuntos europeos. Será sin duda, una gran atracción futbolística para los aficionados aragoneses.

¿Poco de impaciente? Quizá es temprano para que vibre ante un acontecimiento como el que se avecina. No lo sé. Tengo la impresión, que el Primer Trofeo Internacional "Ciudad de Zaragoza" carece por ahora, de ambiente cálido que ante cualquier manifestación, deportiva de importancia.

Puede ser también, un reflejo del estado anímico de los aficionados, por el fracaso consumado en la Liga por el Real Zaragoza. O a lo mejor, como consecuencia de los acontecimientos registrados, tras una decisiva junta Extraordinaria del club en la que se aprobaron importantes proyectos, que promovido comentarios diversos.

Sea como fuere, lo cierto es que se adivina una frialdad manifiesta, que no acabo de comprender.

He tenido la oportunidad de asistir personalmente, al desarrollo de torneos similares en diversas capitales españolas. Y en ellas, el éxito ha sido claro y rotundo.

Al Barcelona, el Gamper, le proporciona sustanciales beneficios. Por citar algunos, el "Teresa Herrera", el "Ramón Sol", el de Mallorca... ¡Y no digamos nada del "Raimundo Carranza" en Cádiz! Los gaditanos viven todos los años un momento futbolístico pleno de sabor y colorido. Los taquillajes se abren muchos días antes de que el torneo dé comienzo. ¡Así da gusto!

¿Se ha percatado la afición local de la trascendencia que tiene para el futuro, el Trofeo "Ciudad de Zaragoza"? El Ayuntamiento, no ha regateado esfuerzos ni sacrificios para desde el primer momento, tenga categoría y calidad. La prueba es en la cotización de los equipos contratados—de lo mejorcito de Europa— con internacionales en sus filas. Y además, sin olvidar el negocio lucrativo. ¡Ahí están los precios de taquilla, y los descuentos anunciados a socios y abonados del Zaragoza, para demostrarlo! En cualquier otra circunstancia, ver en acción al Real Zaragoza y al Anderlecht, supondría al aficionado triplícite cantidad que ahora se le pide. Existe, en los ambientes dirigidos del balompie nacional, la impresión y hasta el convencimiento de que en Zaragoza no hay auténtica afición por el fútbol. Ha llegado el momento de demostrar que es falso. Que la afición real, cuando se ofrece un espectáculo interesante y de calidad. El Trofeo "Ciudad de Zaragoza" que ahora nace tiene los suficientes ingredientes para atraer a las masas al estadio municipal.

Admitamos las horas bajas que vivimos en materia futbolística. De acuerdo. Pero no olvidemos que lo que ahora comienza es un proyecto para que tenga una continuidad, en la esperanza de que más alegres repletos de triunfos.

¡Éxito o fracaso! El trofeo "Ciudad de Zaragoza" será un éxito si los aficionados aragoneses quieren. La afición, no puede ser arrastrada a un torneo organizado para su exclusivo disfrute. Yo lo espero.

Ricardo MARTÍNEZ



## INUNDACIONES EN VALLECAS



MADRID.— Debido a una gran tormenta que descargó sobre Madrid a primeras horas de la tarde se vieron cubiertas por las aguas numerosas calles del barrio de Vallecas, penetrando en algunos edificios y causando cortes en el servicio de energía eléctrica en algunas zonas.

(Foto Europa Press).

En España y en el mundo

# SUCESOS

Protesta de Edward Kennedy

20 PESQUEROS RUSOS DESTRUYEN EL EQUIPO DE PESCA DE UN BARCO USA

WASHINGTON, 13 (Efe-Reuter).— Unos veinte pesqueros rusos destruyeron el equipo de pesca de un barco norteamericano a la altura de la costa de Massachusetts, dijo ayer el senador Edward Kennedy.

En una declaración, el senador afirmó que había protestado ante el departamento de Estado por el incidente, en el cual los barcos soviéticos pasaron a través de las redes tendidas por el pesquero estadounidense "Wily Fox".

El senador, dijo que el Servicio de Guardacostas había confirmado el incidente protagonizado por los pesqueros soviéticos, y que estos habían recogido la parte del equipo pesquero del "Wily Fox". "Esto es una clara violación de los acuerdos internacionales del mar y protesto enérgicamente por ello". "No puedo creer que a menos de 50 millas de las costas de Nantucket este país no pueda garantizar la protección de nuestros barcos pesqueros", dijo el senador Kennedy.

UN MES DE CARCEL PARA LOS PADRES QUE NO ENVIEN A SUS HIJOS A LA ESCUELA

PORTO ALEGRE (Brasil), 13. (Efe).— De quince a treinta días de prisión es la pena que estarán sujetos los padres que no envíen a sus hijos a la escuela, entre los 7 y los 14 años de edad, según una resolución adoptada ayer por el procurador general, Lauro Guimarães.

La medida establece también la multa de 200 a 500 cruzeiros (2.800 a 7.000) pesetas a quien dejare, sin causa justa, de proveer la instrucción primaria del hijo en edad escolar.

Tráfico a una camioneta

ROBAN LAS PAGAS DE LOS EMPLEADOS DE LA "CAJA AGRARIA"

UCARAMANGA (Colombia), 13 (Efe).— Dos ladrones consiguieron robarse ayer de 300.000 pesos (un millón de pesetas aproximadamente) encañonando a los empleados de la "Caja Agraria" de "Aerotaxi" de Bogotá cuando transportaba el dinero entre las oficinas de Sabana de Torres y Ucaramanga.

Los 300.000 pesos destinados al pago de los empleados de la "Caja Agraria" fueron robados al salir del municipio de Sabana de Torres en un aeropuerto local cuando los ladrones emprendieron la huida inmediatamente después.

Los 300.000 pesos destinados al pago de los empleados de la "Caja Agraria" fueron robados al salir del municipio de Sabana de Torres en un aeropuerto local cuando los ladrones emprendieron la huida inmediatamente después.

Los 300.000 pesos destinados al pago de los empleados de la "Caja Agraria" fueron robados al salir del municipio de Sabana de Torres en un aeropuerto local cuando los ladrones emprendieron la huida inmediatamente después.

Los 300.000 pesos destinados al pago de los empleados de la "Caja Agraria" fueron robados al salir del municipio de Sabana de Torres en un aeropuerto local cuando los ladrones emprendieron la huida inmediatamente después.

Los 300.000 pesos destinados al pago de los empleados de la "Caja Agraria" fueron robados al salir del municipio de Sabana de Torres en un aeropuerto local cuando los ladrones emprendieron la huida inmediatamente después.

Un enfermo mental intentó desviar un avión japonés a Corea del Norte

EL AVION REGRESO A TOKIO

TOKIO, 13 (Efe-Reuter).— La policía ha detenido a un hombre que intentó secuestrar hoy un avión de pasajeros japonés con el propósito de desviarlo hacia Corea del Norte. El hombre, cuya identidad aún no se conoce, dijo a una azafata que tenía intención de volar el avión, si no se le llevaba a Pyongyang, capital de Corea del Norte. El avión que se dirigía a Sendai, regresó a Tokio y realizó un aterrizaje de emergencia en el aeropuerto de esta ciudad.

Según la policía parece que el hombre que intentó el secuestro es un enfermo mental.

UN MUERTO Y VARIOS HERIDOS AL TERMINO DEL PARTIDO ESTUDIANTES-UNION

SANTIAGO DE CHILE, 13 (Alfil).— Los desmanes producidos esta noche como corolario al encuentro disputado anoche entre Estudiantes de La Plata, de Argentina, y Unión Española de Chile, para la "copa libertadores", jugado en el estadio nacional de esta capital, terminaron con un muerto, el estudiante de 17 años Carlos Torres Peña, y siete heridos —uno de ellos, grave—, todos carabineros. Las variadas versiones obtenidas hasta el momento señalan, por una parte, que el estudiante había perecido al recibir el impacto de una bomba lacrimógena, y por otra, se dice que recibió algunas balas perdidas, sin saberse hasta ahora de donde podrían haber provenido.

Los desmanes se produjeron luego del desagradable encuentro que disputaron estos dos equipos, donde predominó la rudeza y las irregularidades en el juego. El público, hondamente descontento, aguardó afuera del estadio, la salida de los jugadores argentinos, para demostrarles en la práctica el descontento por la negativa actuación del cuadro rioplatense. Los incidentes tomaron mayor cuerpo al intentar la policía de despejar el sitio y proteger a los jugadores.

CHILE: OTRA EMISORA OCUPADA POR EL PERSONAL

El ministro del Interior, José Toha, recibió ayer la visita del presidente de la Asociación de Radiodifusoras de Chile "Archi", Daniel Ramírez Estay, que le planteó la preocupación de este organismo frente a las ocupaciones de emisoras de radio y en especial a la ocurrida en la madrugada de ayer en la emisora "Camilo Henríquez" de la ciudad de Valdivia (800 kilómetros al Sur de Santiago) que permanece ocupada. A la salida del despacho del ministro, Ramírez informó que el secretario de Estado había dado instrucciones al intendente de la provincia para que le suspendiera a dicha emisora el suministro de energía eléctrica.

## TARAZONA

● VISITA DEL SELECCIONADOR NACIONAL DE BALONMANO

El pasado día 6, visitó nuestra ciudad, el Seleccionador Nacional de Balonmano D. Domingo Bárcenas, acompañado del Presidente de la Federación Provincial D. Arturo Ruíz.

Ambas personalidades fueron recibidas por el Delegado Comarcal de Deporte Sr. Del Valle a quien acompañaban los Rvdos. Padres D. Tomás López y D. José María Cerralbo respectivamente.

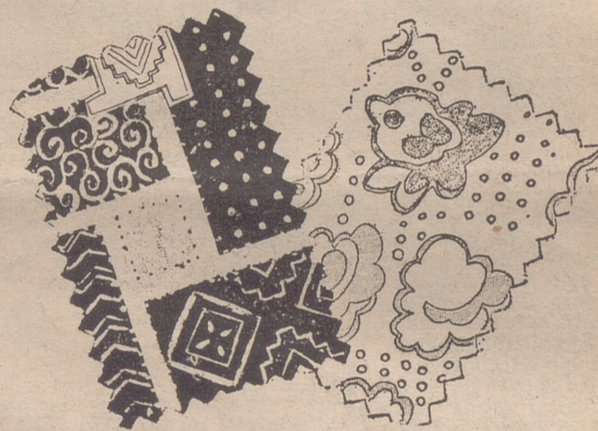
En el salón de actos del Colegio de la Sagrada Familia, completamente abarrotados de jugadores de balonmano de ambos sexos, así como de árbitros y preparadores locales, fué presentado el Seleccionador Nacional

quien dirigió unas palabras a todos los deportistas. Seguidamente fueron proyectadas unas interesantes proyecciones cinematográficas sobre balonmano, entre ellas la final del Campeonato Mundial, celebrado en París el pasado año por los conjuntos de Rumania y Alemania Oriental.

Finalmente hicieron un recorrido por la ciudad admirando sus monumentos y giraron una detenida visita a las principales instalaciones deportivas.

Antes de iniciar el regreso, visitaron al Sr. Alcalde con el que tuvieron un intercambio muy interesante en materia deportiva.

# TEJIDOS DE PRIMAVERA A PRECIOS DE GALERIAS PRECIADOS

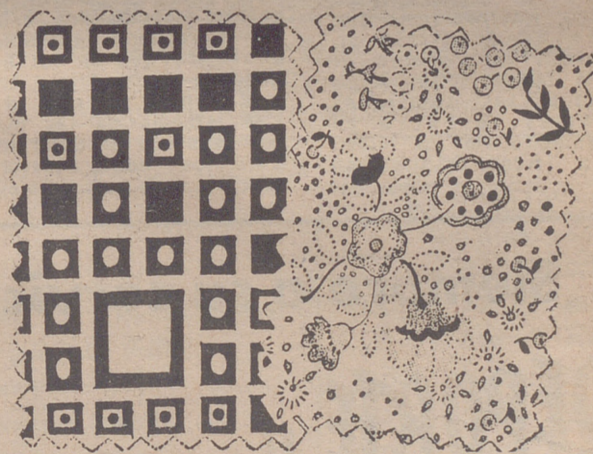


ESTAMPADO

estilo romántico en punto de poliéster, muy lavable

79

PESETAS METRO



ESTAMPADO

estilo campesino, en popelín de tergal, muy lavable

75

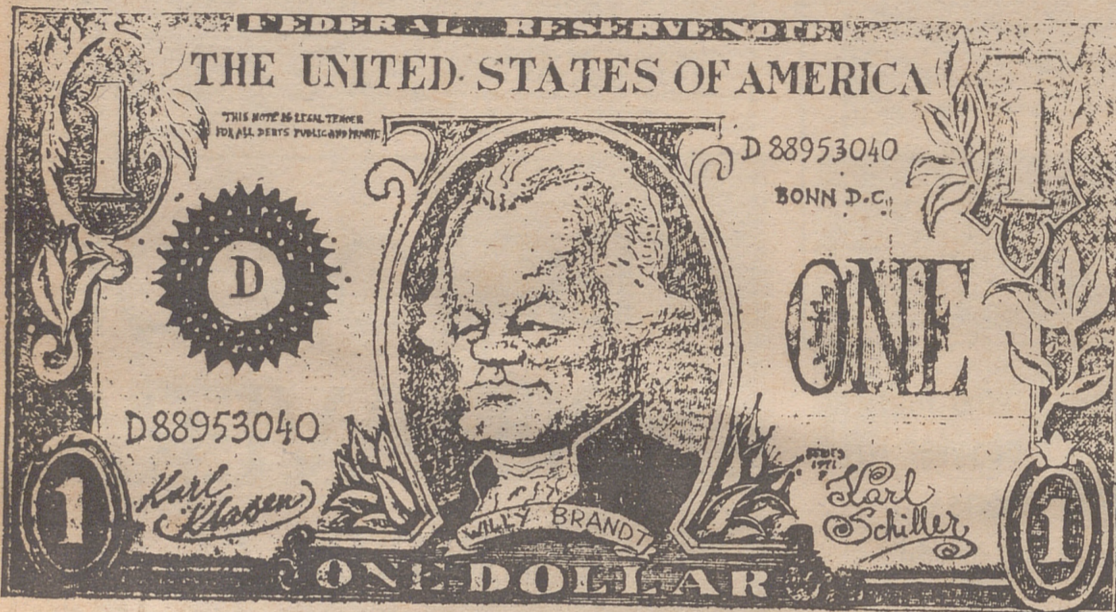
PESETAS METRO

# Galerías Preciados

# JAVITS PROPONE:

## "Abandonar el patron oro"

USA DEBE TERMINAR CON LA INFLACION



La fortaleza del marco. Esto ha querido representar el dibujante del semanario francés "L'Express", Tim, sustituyendo en el dólar a Washington por Brandt y las firmas de las autoridades financieras y monetarias de EE. UU., por las Karl Klagen, presidente del Banco Federal Alemán, y Karl Schiller, ministra de Economía y Hacienda de la República Federal Alemana.

WASHINGTON, 13 (Efe).— El senador republicano Jacob Javits propuso ayer, que los Estados Unidos abandonen el patrón oro en sus tratos monetarios con otros países.

"La solemne promesa de los Estados Unidos de cambiar por oro los dólares que se presenten a bancos extranjeros, se ha quedado anticuada", dijo Javits, que presentó ante el Senado una resolución solicitando que el presidente Nixon convoque una conferencia económica internacional para revisar acuerdos monetarios internacionales.

Todos los acuerdos que se adopten para proteger al dólar, no son más que "remiendos" que no atacan al problema fundamental, afirmó el senador. El problema básico, según Javits, "es que el mundo funciona con el patrón dólar y no con el patrón oro, que es una ficción imposible de mantener. La conferencia internacional, que en caso de aceptarse su resolución, convocaría el presidente Nixon según Javits "adoptaría las decisiones necesarias respecto al establecimiento de un nuevo sistema internacional de reservas sobre el papel del

oro, si es que se le asigna alguno dentro de este sistema".

El mundo no comunista basa sus operaciones monetarias en el sistema internacional puesto en vigor por la conferencia de Bretton Woods, en New Hampshire en 1944, que hacía del oro el patrón de los intercambios monetarios.

### DECLARACIONES DE EMMINGER:

WASHINGTON, 13 (Efe).— Uno de los elementos clave para resolver la actual crisis monetaria, es que los Estados Unidos consigan "una mayor estabilidad en sus costos y precios", según el vicepresidente del "Bundesbank" de Alemania Federal, Otmar Emminger.

Otra necesidad, afirma Emminger en una entrevista que publica hoy "The Washington Post", es el control de los dólares especulativos, a la caza de mejores tasas de interés en el extranjero que en los Estados Unidos.

El problema de la coexistencia de las monedas europeas con el dólar es para Emminger "como navegar en la misma canoa con un elefante".

El problema se ha empeorado actualmente, según el banquero alemán, "por la existencia de un monstruoso mercado de eurodólares".

## LA RETIRADA DE LAS TROPAS USA EN EUROPA

### SERIA una TENTACION para los SOVIETICOS

WASHINGTON, 13 (Efe).— El secretario del Ejército de los Estados Unidos, Stanley Resor, criticó ayer la propuesta de retirar de Europa la mitad de las fuerzas norteamericanas, calificándola de "amenaza a la estabilidad en esa parte del mundo".

"Nuestras tropas no se encuentran en Europa para proteger a los europeos porque sean incapaces o no estén dispuestos a defenderse por sí mismos", dijo Resor anoche en Phoenix, Arizona. "Están allí para garantizar nuestra propia estabilidad. En la actualidad hacen más falta que nunca", añadió.

En una alocución a la Cámara de Comercio de Phoenix, Resor señaló, que los 300.000 militares norteamericanos destinados en Europa constituyen alrededor de la cuarta parte de la Fuerza total de la Otan. "Debilitar la Otan destruiría la actual estabilidad y tentaría a los soviéticos a unas aventuras a las que ahora no se atreven", dijo. Resor no se refirió directamente y en concreto a la propuesta del líder de la mayoría demócrata del Senado, Mike

Mansfield, pendiente de aprobación de reducir a la mitad el número de militares norteamericanos destinados en Europa, para limitar gastos de defensa y ayudar a equilibrar la balanza de pagos de los Estados Unidos.

Según Mansfield, el mantenimiento de 309.000 militares en Europa cuesta al Gobierno de los Estados Unidos catorce mil millones de dólares al año. Repatriando a la mitad ellos, según el senador, ahorrarían mil quinientos millones de dólares, que ayudarían a equilibrar la balanza de pagos del país.

"Nuestros compromisos en Europa no deberían verse afectados por nuestra necesidad de ahorros", dijo Resor que afirmó, que el costo de nuestro despliegue militar en Europa está dentro de nuestras posibilidades y está siendo muy exagerado por algunos de sus críticos".

El costo del mantenimiento de los 190.000 militares del Ejército de Tierra en Europa, dijo Resor, cuesta a los Estados Unidos novecientos millones de dólares al año".

## ACTUALIDAD EN IBEROAMERICA

### Bolivia

### Posible expulsión del "Cuerpo de Paz"

#### INTRODUJERON EN LA JUVENTUD HABITOS DEL USO DE DROGAS Y ANTICONCEPTIVOS

LA PAZ, 13 (Efe).— El presidente boliviano, Juan José Torres, informó anoche a los dirigentes de la Central Obrera Boliviana, que el Gobierno está estudiando los antecedentes y trabajos que ejecuta el grupo de voluntarios norteamericanos del "Cuerpo de Paz", y que si se encuentran pruebas que desvirtúen el espíritu de esa Institución, sus componentes serán expulsados del país.

Los dirigentes de la Central Obrera Boliviana, reiteraron ayer su solicitud al presidente boliviano, para que el Gobierno disponga la salida de los miembros del "Cuerpo de Paz" del país, pues existen varias denuncias en el sentido de que los voluntarios norteamericanos introdujeron en la juventud hábitos del uso de drogas, la práctica del uso de anticonceptivos y enseñanzas contrarias al

sindicalismo y la nacionalidad. El jefe del Estado dijo a los dirigentes nacionales de la Central Obrera, que estas denuncias se están estudiando y se buscan las pruebas que corroboren dichas informaciones.

La petición fue hecha horas después de que en el Centro de Formación de Técnicos del "Cuerpo de Paz", fue intervenida por dirigentes de la Central boliviana y comandos universitarios, pues en la Institución trabajaban miembros del "Cuerpo de Paz", con la finalidad de crear conciencia anti-sindical en los alumnos, según denunciaron aquellos.

Los voluntarios del "Cuerpo de Paz" llegaron a Bolivia durante la administración del fallecido presidente norteamericano, John F. Kennedy, para colaborar en los programas de desarrollo que se efectúan en el país.

### Tras las detenciones de "Tupamaros"

#### AMENAZAS CONTRA EL GOBIERNO

MONTEVIDEO, 13 (Efe).— Con una amenaza contra el Gobierno contenida en volantes lanzados en la sede de la Administración de Usinas y Teléfonos del Estado (UTE), respondieron los "Tupamaros" ayer al golpe que les asestara el martes la policía al detener a un conocido miembro de la organización "Faravelli" y a otras personas que se hallaban con él, incautándose de dinero, planes y documentos del grupo terrorista. A raíz de estas detenciones se efectuaron otras intervenciones que el ministro del Interior, Santiago Brum Carbajal, calificó de muy satisfactorias, aunque la policía no suministró ninguna información. Mientras tanto, Favarelli y otros dos detenidos prestaron declaración ayer durante cuatro horas ante el juez de instrucción, doctor Gervasio Guillot. Por otra parte, ayer tarde, en el barrio Colón, dos jóvenes que viajaban en una camioneta, tras sostener un tiroteo con la policía que les perseguía, fueron detenidos relacionándose el hecho con la acción de los "Tupamaros". Tampoco hubo información oficial al respecto, aunque declaraciones de testigos daban cuenta de que huyeron tres personas, entre ellas una mujer, que se ocultaba en el vehículo.

Finalmente cabe consignar, que informaciones de buena fuente señalan que fueron descubiertas dos guardias de "Tupamaros" en donde la policía se incautó de documentos, planes de la organización y una importante cantidad de dinero.

### Chile

#### El Banco Continental, intervenido

La Superintendencia de Bancos informó ayer, haber intervenido el Banco "Continental", manifestando que lo hacía en garantía del interés de los depositantes y de los clientes de la Institución.

Al mismo tiempo nombró interventor al funcionario Manerto Arruti Pulgar. La razón que alegó la Superintendencia para la intervención de la Institución bancaria, fue que se observaron en el ejercicio del Banco muchas irregularidades. Por otra parte el Banco otorgó avales en moneda extranjera durante cinco años sin pedir la autorización correspondiente al Banco Central.

### Colombia

#### Pastrana promete defender los juegos panamericanos contra el sabotaje

BOGOTA, 13 (Efe).— El presidente Misael Pastrana, comprometió ayer al país en defensa de los Juegos Panamericanos de Cali, cualquier intento de sabotaje. Durante la entrevista que sostuvo el campeón de la vigésima edición de la "Vuelta Ciclista a Colombia", el jefe del Estado manifestó que "contra cualquier persona que en este momento trate de sabotear este verdadero encuentro del pueblo que se da cita a toda América, debemos movilizar la opinión nacional en torno a los juegos, para hacer del certamen un acontecimiento deportivo del Continente".

"Hicimos un compromiso con América —agregó— y lo vamos a cumplir con honor, realizando un certamen brillante, que sea motivo de satisfacción y de orgullo para el país y para Cali".

Siempre a su servicio

DEPORTE y CONFORT

S.A.

LE OFRECE TODA CLASE DE ARTICULOS PARA EL DEPORTE

SELECCIONADOS PARA USTED

CALVO SOTELO, 17

TAMBIEN LOS ESTIMULANTES Y TRANQUILIZANTES  
NECESITAN UN RIGUROSO CONTROL

# Los EE.UU. piden energicas medidas contra las drogas

**NACIONES UNIDAS.**— Los Estados Unidos creen que son necesarias severas medidas internacionales para contener la creciente amenaza del abuso de las drogas narcóticas. Al exponer la postura de su país, el embajador George Bush representante permanente de Estados Unidos ante las Naciones Unidas solicitó que el E.C.O.S.O.C. (Consejo Económico y Social) se reúna en conferencia a principios del año próximo. La finalidad de la misma sería decidir sobre un cierto número de propuestas, que presentaron los Estados Unidos hace dos meses para implantar controles más severos en la Convención Internacional sobre Drogas Narcóticas de 1961.

"Aunque estamos animados por importantes y recientes acontecimientos en el campo del control de los narcóticos —dijo el embajador Bush ante el E.C.O.S.O.C.— mi gobierno está convencido de que se necesitan severas medidas internacionales para contener el tremendo aumento de la amenaza del abuso de las drogas narcóticas, que se ha producido durante la pasada década".

Uno de los acontecimientos importantes fué la creación el día 1 de abril del fondo de las Naciones Unidas para el control de las drogas. El fondo servirá para financiar los esfuerzos nacionales e internacionales para vigilar la producción, transporte y uso de narcóticos, tales como el opio, la cocaína y derivados.

El fondo para el control de las drogas, aprobado por la Asamblea General del pasado año, será financiado con las contribuciones de los gobiernos miembros. Los Estados Unidos ya han dado un millón de dólares y han prometido otro millón más. El embajador Bush dijo que su gobierno espera que el fondo "logre una mayor capacidad para combatir los narcóticos ilícitos".

Otro hecho importante fué la aprobación por la conferencia patrocinada por las Naciones Unidas en febrero pasado de la Convención Internacional sobre Substancias Sicotrópicas. Los países firmantes prometen controles estrictos sobre esas drogas relativamente nuevas como estimulantes, tranquilizantes y alucinógenas. De acuerdo con la Convención Sicotrópica los gobiernos acuerdan mantener la necesidad de estrictas licencias de 32 sustancias, restringir su uso a la investigación y para fines médicos y mantener una severa vigilancia sobre su importación y exportación. Las 32 sustancias se han dividido en cuatro grupos, cuyas regulaciones son proporcionales a los efectos nocivos de las drogas. Aunque el cumplimiento de las disposiciones queda en manos de los gobiernos signatarios, la convención dispone que se informe de las violaciones a las Naciones Unidas. Veintitrés naciones, incluyendo los Estados Unidos, han firmado el acuerdo hasta hoy.

El paso siguiente, como se ve en los Estados Unidos, es reforzar la convención de 1961 sobre drogas narcóticas, que limita la producción, transporte y uso para las necesidades médicas y científicas.

La Convención de Narcóticos confía actualmente en la restricción por los países signatarios. Las propuestas norteamericanas añadirían poder para investigar por parte de la Junta Internacional de Control de Narcóticos y, si fuera necesario, poderes para embargar las importaciones y exportaciones de narcóticos contra países que se convierten en centros de tráfico ilícito de drogas.

El embajador Bush explicaba que las propuestas enmiendas darían a la Junta de Control poderes para:

— Investigar el cultivo y producción de narcóticos en los países signatarios, así como el consumo, almacenamiento y uso.

— Basar sus decisiones en la información recibida por cualquier medio, no solamente aquella información presentada oficialmente por los gobiernos.

— Hacer, con el consentimiento de la nación interesada, comprobaciones sobre el terreno de actividades sospechosas en relación con los narcóticos.

— Recusar y modificar las estimaciones sometidas con carácter oficial sobre el uso, almacenamiento y producción de narcóticos, para vigilar las fuentes reales o potenciales de desviación hacia canales ilegales.

— Imponer el embargo preceptivo sobre las importaciones y exportaciones de los países cuando se suponga que no sirven para el cumplimiento de las disposiciones del acuerdo o cuando, intencionadamente o de otra forma, se estuvieran convirtiendo en centros de tráfico ilícito de narcóticos.

Además, las propuestas norteamericanas añadirían nueva fuerza a las disposiciones penales de la convención sobre los narcóticos, haciendo que los países signatarios acuerden que todas las violaciones por individuos sean tratadas como delitos sujetos a extradición, de la misma forma que los actos de secuestro de aviones se hacen igualmente reclamables por extradición.

"Nuestras propuestas —dijo el señor Bush— están encaminadas a construir siempre que sea posible sobre los cimientos existentes nuevos poderes para la comunidad internacional para el control de la producción y tráfico ilegal de narcóticos".

La cooperación internacional en los problemas de las drogas es decisiva. Por serio que sea nuestro compromiso —dijo Bush— los esfuerzos nacionales por sí solos serán vanos, pues el abuso de las drogas es un problema internacional.

## "SEMANA de JEREZ de la FRONTERA" en NUEVA YORK

● Aumenta la exportacion de vinos andaluces

**NUEVA YORK, 13 (Efe).**— Con motivo de la semana de "Jerez de la Frontera" en Nueva York, fue ofrecida anoche una degustación de vinos de Jerez en los salones de la Oficina Comercial Española, en el céntrico edificio de la Pan-Am.

Numerosos representantes de la industria vinícola norteamericana, pudieron saborear los vinos exhibidos, representados por nueve firmas españolas.

Antonio Barbadillo, presidente del consejo regular de la denominación de origen Jerez, y presidente de la Diputación de Cádiz, manifestó a "Efe", que el aumento de importación de "Jerez" a los Estados Unidos en 1970 había alcanzado los 46.000 hectolitros y que se esperaba un incremento en la importación al mercado norteamericano del orden del 10 al 15 por ciento durante el presente año.

"Estados Unidos es un país todavía inexplorado en el campo del Jerez, pero esperamos un aumento en gran escala en los próximos años. Las

perspectivas son inmejorables, tanto en el precio como en calidad".

Aprovechando el desplazamiento a Nueva York de la representación de vinos de Jerez de la Frontera, las firmas españolas representativas del vino de Jerez, realizarán una misión comercial en los próximos días en Washington y Chicago (Illinois).

Jerez de la Frontera honrará a los Estados Unidos en su Fiesta de la Vendimia del ocho al 21 del próximo mes de septiembre, y se espera que a la misma asistan representantes de la política, prensa e importación vinícola de Norteamérica.

Antonio Barbadillo fue recibido ayer por el teniente, alcalde de Nueva York, Robert Malito, quien en nombre del alcalde John V. Lindsay le entregó algunos obsequios para su colega de Jerez de la Frontera, Cantos Roperio.

La Cámara de Comercio Hispanoamericana de Nueva York ofrecerá esta noche su tradicional cena de gala, que este año dedica a la Jerez de la Frontera.



18-19-20 MAYO  
1º TROFEO INTERNACIONAL DE FUTBOL "CIUDAD DE ZARAGOZA"  
Patrocinado por la Comision de Festejos del Excmo. Ayuntamiento  
**ROYAL S. C. ANDERLECHT**  
**COLONIA FUSSBALL CLUB**  
**REAL ZARAGOZA C.D.**

Efectuado el sorteo de los partidos ha resultado así:  
Día 18: Colonia-Real Zaragoza a las 8,30 tarde  
Día 19: Anderlecht-Colonia, a las 8,30 tarde  
Día 20: Real Zaragoza-Anderlecht a las 7 de la tarde

### PRECIO DE LAS ENTRADAS

	PRECIO POR PARTIDO	ABONOS 3 PARTIDOS	
	Pesetas	SOCIOS Y ABONADOS Pesetas	NO SOCIOS Pesetas
Delantera de Tribuna Cubierta	200	420	480
Palco y Tribuna Cubierta	175	370	420
Tribuna Preferencia	150	315	360
Tribuna Este Central	125	265	300
Tribuna Este Lateral	100	210	240
Tribuna de Gol	90	190	215
Gol de pie	50	105	120
General de pie	50	105	120
Popular	30	65	75
Infantil	15	30	35

En atención a los Sres. Socios y Abonados del Real Zaragoza, en las taquillas oficiales de la Plaza de Salameró, se otorgará una bonificación del 30% a cuantos adquieran abono para los tres partidos, pudiendo retirarse estas localidades los días 11, 12 y 13.

Asimismo, cuantos sin reunir las anteriores condiciones adquieran igualmente abono para los tres partidos, obtendrán una reducción del 20% sobre el precio total, durante los días 14, 15 y 16.

Las localidades restantes, caso de existir, serán puestas a la venta a partir del día 17.

# SADAT:

## Las probabilidades de paz son ínfimas



**EL CAIRO, 13.(Efe-Upi).**— El presidente Anwar el Sadat dijo ayer, que "las probabilidades de paz en Oriente Medio no superan al uno por ciento". Ha dicho igualmente, que Egipto insiste en que sus tropas deberán cruzar el canal de Suez bajo cualquier acuerdo. "Este punto no es negociable". Al parecer, Sadat ha hecho estas declaraciones durante una conferencia de tres horas con los comandantes fronterizos de Suez y son reflejadas por el diario semioficial "Al Ahram" en su edición de hoy. "Si hay alguna probabilidad de que sea aceptada la iniciativa egipcia, hay un punto que no es negociable. Nuestras tropas deberán cruzar (el canal) tras la (parcial) retirada israelí" ha dicho Sadat. La iniciativa de Sadat es un llamamiento para una retirada parcial israelí, tras la cual las tropas egipcias cruzarían el canal que sería

reabierto. Esto permitiría una completa retirada israelí. La de ayer fué la segunda conferencia de Sadat con los comandantes militares en los últimos días. La conferencia ha tenido lugar en una base no identificada de las fuerzas aéreas durante una visita que duró todo el día, a la línea del frente.

"Al Ahram" dice, que Sadat informó brevemente a los oficiales de sus conversaciones con el secretario de Estado norteamericano William P. Rogers y su adjunto Joseph J. Sisco. "Estados Unidos sabe perfectamente que deseamos la paz pero también sabe, que somos capaces de luchar la batalla de la liberación", ha dicho Sadat. "Dije a Rogers, que Estados Unidos había convertido a Israel en un portaaviones situado en Oriente Medio al facilitarle todo ese gran número de aviones tipo "Phantom" y "Skyhawk" añadió Sadat.

# VIOLETA NO SERA TRASPASADO

## ● RUIZ IGARTUA DEBUTARA CONTRA LA REAL SOCIEDAD

Muchos coches en las inmediaciones del campo de Lackey que habían llevado a buen número de aficionados para presenciar el partido de entrenamiento de esta mañana.

Un grupo de directivos contestaban a preguntas que los informadores hacían;

—Violeta no será traspasado. Eso está decidido. Se dijo en la Asamblea. Los socios van a seguirnos en nuestras peticiones y hay que corresponderles en sus deseos.

Y el partido ha sido movido. Han formado así. Amarillos: Nieves; Rico, González, Ruiz Igartúa; Vallejo Violeta, Planas; Oliveros, Ocampos, Moles y Martín. Y los azules con Izoa; Irusquieta, Borrás, Mifés, Eusebio, Pepe Juan, Chirri; Lozano, González II, Duñabeitia y

Costa. Esta primera parte marcaron los azules tres goles por ninguno los amarillos. Dos tantos González II y uno Pepe Juan. En la segunda parte hubo cambios, entrando Duñabeitia por Moles y Costa por González II. Entrando Santos, Molinos y Galindo. Duñabeitia marcó dos tantos. La alineación que José Luis dijo que presentaría el domingo contra la Real Sociedad, en principio será: Nieves; Rico, González I, Ruiz Igartua, Vallejo; Violeta, Planas; Oliveros, Ocampos Moles y Martín.

La Real Sociedad escribió anunciando su llegada a Zaragoza por la tarde del sábado.

Como hemos observado Ruiz Igartúa debutará contra la Real, ya que viene entrenando con toda normalidad.

# GRAN BRETAÑA, CON UN PIE EN EL MERCADO COMUN

## ● EN LA SESION DE HOY HUBO COMPLETO ACUERDO EN TODOS LOS PUNTOS TRATADOS

BRUSELAS, 13 (Efe).— A las 04,30 hora española, de hoy terminó la sesión ministerial de negociaciones entre Gran Bretaña y el Mercado Común Europeo con un acuerdo completo de todos los puntos discutidos, lo que constituye un importante paso a la adhesión de Inglaterra y permite afirmar hoy, por primera vez en la historia de estas negociaciones, que, salvo accidentes imprevistos, la entrada de Inglaterra en las comunidades europeas es solo una cuestión de tiempo.

Efectivamente, por encima del acuerdo sobre los puntos concretos en discusión, sobresalió en estas negociaciones la voluntad política de las dos partes de llegar a un fin, no finalizando estas negociaciones hasta que no se llegase a un acuerdo, lo que se consiguió completamente a las 04,30 horas de Madrid, hoy.

Sobre el problema del azúcar que compra Inglaterra a los países de la Commonwealth, ambas partes se pusieron de acuerdo a las 01,00 hora española, sobre la fórmula siguiente: "La Comunidad tendrá en cuenta la salvaguarda de los intereses de los países en vías de desarrollo cuya economía depende esencialmente de la exportación de ciertos productos de base como el azúcar en este acuerdo, sin embargo, fué tomado "a referendum", es decir, que será sometido a la aprobación de los países interesados para que sea firme.

A continuación, se llegó a un

acuerdo sobre las medidas transitorias en la agricultura, es decir, sobre la progresiva alineación de los precios agrícolas ingleses y comunitarios. En este terreno, los ingleses cedieron ante los deseos comunitarios.

Queda otro problema aún por resolver: el de la mantequilla procedente de Nueva Zelanda. Igualmente, deben terminarse las conversaciones sobre el papel de la libra esterlina.

## Sevilla: EL OPERARIO DE "C. A. S. A." DEBE SER READMITIDO

### ● Fue despedido porque faltó al trabajo al ser detenido por la policía

SEVILLA, 13. (Europa Press).— La Magistratura de Trabajo, ha dispuesto, que sea readmitido al trabajo el operario de la empresa "Construcciones Aeronáuticas S.A." don Jaime Baena Abad, que fué despedido por faltar al trabajo de resultados de su detención gubernativa el día 17 de enero.

El trabajador enlace sindical, demandó a la empresa por considerar improcedente su despido, que le fué comunicado por esta el día 23 de febrero, día

en que se reintegró a su puesto después de que la policía le detuvo el día 17 de enero. La empresa basó el despido en abandono del puesto de trabajo.

La Magistratura, en su fallo, declara que no se siguió el procedimiento exigido para el despido de un trabajador con cargo de enlace sindical. La empresa viene obligada además a satisfacer el abono de los salarios no hechos efectivos desde el día de despido.

## GIUSEPPE PELLA

# EUROPA NECESITA DE ESPAÑA

## ● AUGURO UNA PRONTA ENTRADA DE ESPAÑA EN EL MERCADO COMUN

MADRID, 13 (Europa Press).— En el futuro, solamente habrá cinco grandes potencias en el mundo: Estados Unidos, Rusia, China, Japón y Europa, siempre que Europa esté unida, ha manifestado el profesor Giuseppe Pella, ex-presidente del Consejo de Ministros de Italia, presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores del Senado italiano y profesor de las universidades de Roma y Turin, en el transcurso de una conferencia sobre "política monetaria europea" pronunciada en la Cámara de Comercio.

Habló el profesor Pella del Mercado Común manifestando, que no solamente era una unión aduanera sino que debe armonizar las políticas económicas y monetarias de las naciones que integran la comunidad. Con respecto al posible ingreso de España en el Mercado Común, manifestó su impresión de una pronta entrada de nuestro país en la Comunidad ya que, según dijo, Europa necesita de España por la posición de privilegio de nuestro país en el Mediterráneo.

### UNA MONEDA, COMUN

Trató del proyecto de crear una moneda

común en el ámbito de la C.F.E. moneda que adoptarían los miembros de los "seis" así como los candidatos al ingreso —Inglaterra, Irlanda, Dinamarca y Noruega— pero indicó que este proyecto encuentra dificultades porque muchos economistas no lo consideran viable en diez años sino en quince o veinte. "La moneda común no es un punto de partida —dijo— sino un punto de llegada".

### SU PUNTO FINAL

Con respecto a la actual crisis monetaria, el profesor Pella señaló que es el resultado de una serie de factores que se gestaron hace algunos meses y que ahora han llegado a su punto final. Sin embargo, un riesgo superior en la actualidad es el riesgo de inflación que afecta a los países de la Comunidad Económica Europea, dijo el conferenciante. Significó que la inflación era el principal reto con que se enfrenta los "seis" y puso de relieve que no podía hablarse de una política contra la inflación si antes no se había resuelto los problemas de unificación de la política monetaria.

# LA BOLSA

Cambios de la sesión de hoy, facilitados por



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA

32 Oficinas en Zaragoza

460 Oficinas en 5 provincias y en Ma

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

## BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced.	Hoy
Bco. Zaragozano.....	925	401
Bco. Exterior .....	401	854
Bco. Central .....	854	734
Bco. Español Cto. ....	734	757
Bco. Hispano .....	757	822
Bco. Santander .....	822	765
Bco. Popular .....	765	852
Bco. Bilbao/.....	852	785
Bco. Vizcaya .....	785	

ELECTRICAS	Preced.	Hoy
Hidro Española .....	221	206
Sevillana .....	206	220
Cantábrico .....	220	212
Eléct. Viesgo .....	212	199
Hidro. Cataluña .....	199	278
Iberduero .....	278	99,50
Reunidas .....	99,50	217
Unión E. Madrileña .....	217	163
Fenosa .....	163	216
Fecsa 5.000 .....	216	221
Fecsa 1.000 .....	221	

MINERAS	Preced.	Hoy
Ponferrada .....	180	66,50
Duro Felguera .....	66,50	

SIDEROMETALURGICAS	Preced.	Hoy
A. Hornos .....	89	
Auxiliar F. C.....	132	

ALIMENTACION	Preced.	Hoy
Azucarera .....	150	
Ebro .....	725	
Aguilas .....	293,25	295

QUIMICAS	Preced.	Hoy
Petróleos .....	381	385
Explosivos .....	269	270
Energías .....	185	186

CONSTRUCCION	Preced.	Hoy
Dragados .....	485	495
Urbis .....	273	270
Inmob. Metro .....	261	263
Vallehermoso .....	304	308

VARIOS	Preced.	Hoy
Telefónica .....	273,75	273
Campsa .....	287,50	292
Tabacalera .....	275	287
Astilleros.....	85	85
Metro .....	196	194
U. Fenix .....	701	701
Ahorrofondo .....	1.380,32	1.382
Seat .....	490	

## COMENTARIO

Continua la ligera mejoría iniciada ayer, doblando el número de valores que suben al de los que bajan, y quedando un cierre con valores pedidos. Tendencia al cierre.

BANCARIO.— Dinero en todos los valores que reseñamos

ELECTRICO.— Dinero en Sevillana, Hidrola, papel en Unión y ambas Fecsa

MINERO.— Papel en Ponferrada, dinero en Felguera. A partir de Junio subirá el carbón de la Cuenca Asturiana un 15 por 100;

SIDERURGICO.— Papel en Hornos

ALIMENTACION.— Dinero en Azucarera y papel en el resto

QUIMICO.— Papel en Petróleos y dinero en Energías

CONSTRUCCION.— Dinero en Urbis y Vallehermoso, papel en Dragados

VARIOS.— Papel en Seat y dinero en el resto

DERECHOS DE AMPLIACION: Central 382, Hidrola, Sevillana 40,75.